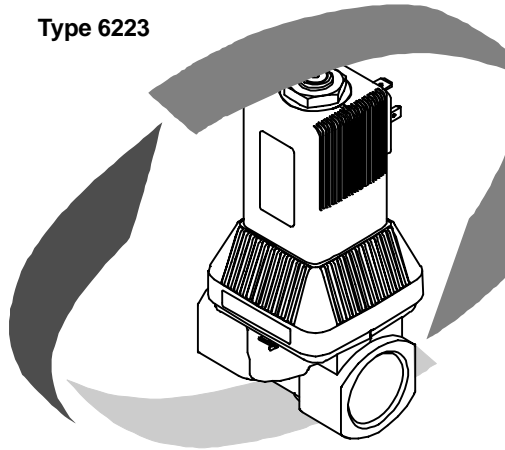






Type 6223



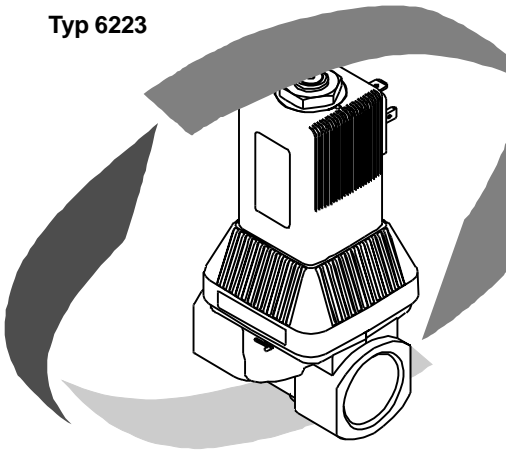
Betriebsanleitung / Operating instructions  
Instructions de service / Manual de instrucciones

---

	<b>Betriebsanleitung</b>	<b>Seite 2</b>
	<b>Operating instructions</b>	<b>page 3</b>
	<b>Instructions de service</b>	<b>page 4</b>
	<b>Manual de instrucciones</b>	<b>página 5</b>

---

### Typ 6223



Betriebsanleitung

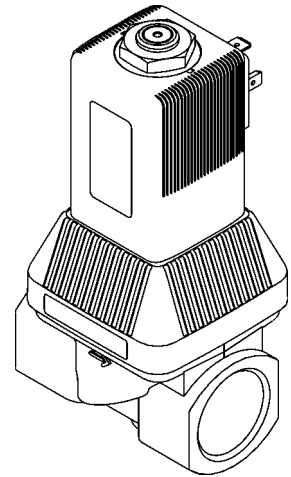
### LIEBER KUNDE

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses Bürkert Gerätes. Lesen Sie bitte zu Ihrer Sicherheit diese Bedienungsanleitung vor der Installation des Gerätes genau durch. Fragen beantwortet Ihnen gerne Ihre zuständige Bürkert-Niederlassung.

#### BITTE BEACHTEN SIE:

- die Stromwerte beim Öffnungsbeginn und beim Erreichen des max. Durchflusses sind von den Druckverhältnissen abhängig:
- Strom beim Öffnungsbeginn erhöht sich mit steigendem Vordruck
  - Strom für volle Ventilöffnung erhöht sich mit steigender Druckdifferenz über das Ventil

TYP 6223



Technische Änderungen vorbehalten  
 © Bürkert Werke GmbH Co. Alle Rechte vorbehalten

### DEUTSCH

**!** Bitte beachten Sie die Hinweise dieser Betriebsanleitung sowie die Einsatzbedingungen und zulässigen Daten gemäß Datenblatt Typ 6223, damit das Gerät einwandfrei funktioniert und lange einsatzfähig bleibt:

- Halten Sie sich bei der Einsatzplanung und dem Betrieb des Gerätes an die allgemeinen Regeln der Technik!
- Treffen Sie geeignete Maßnahmen, um unbeabsichtigtes Betätigen oder unzulässige Beeinträchtigung auszuschließen!
- Beachten Sie, daß in Systemen, die unter Druck stehen, Leitungen und Ventile nicht gelöst werden dürfen!
- Schalten Sie vor Reparaturarbeiten in jedem Fall die Spannung ab!
- Bei Nichtbeachtung dieser Hinweise sowie bei unzulässigen Eingriffen in das Gerät entfällt jegliche Haftung unsererseits, ebenso erlischt die Garantie auf Geräte und Zubehörteile!
- **Achtung! Die Oberfläche des Elektromagneten kann bei Dauerbetrieb sehr heiß werden. Verletzungsgefahr!**

**i** Vorgesteuertes 2/2-Wege- Durchgangsventil in Kolbenausführung

- Elektromagnetischer Proportionalantrieb; Ansteuerung vorzugsweise mit der auf das Ventil abgestimmten Elektronik 1094 (vgl. Betriebsanleitung)
- Lineare Durchflußkennlinie bei Einsatzbedingungen, die mit den Leistungsdaten des Gerätes laut Datenblatt kompatibel sind
- Einbaulage beliebig, vorzugsweise mit Magnetsystem oben
- Spule in 4 x 90° Schritten arretierbar
- Anzugsdrehmoment der Befestigungsmutter: 9 - 10 Nm
- Medien: neutrale Flüssigkeiten; gasförmige Medien auf Anfrage;
- Druckdifferenz > 0,5 bar
- Max. Temperatur: Medium: +90 °C; Umgebung: +55 °C

**⚡** Spannung, elektrische Leistung, Druckbereich und Nennweite sowie Gehäuse- und Dichtwerkstoffe entnehmen Sie dem Typenschild!  
 Spannungstoleranz: ±10 %

- Elektrischer Anschluß: Gerätesteckdose Typ 2508 an Anschlußsteckerfahnen der Spule und Normschienenelektronik 1094-PHR (empfohlene Kabellänge < 50 m) oder aufsteckbare Ansteuerelektronik Typ 1094-PMR
- Schutzart IP 65 (in Verbindung mit der Gerätesteckdose oder Ansteuerelektronik)
- Achten Sie beim Verschrauben der Gerätesteckdose mit der Spule auf einwandfreien Sitz der Flachdichtung! Drehmoment zur Befestigung der Gerätesteckdose: 1 Nm

**🔧** Eingriffe dürfen nur durch Fachpersonal und mit geeignetem Werkzeug erfolgen!

- Positionieren Sie das Proportionalventil möglichst nahe an der Niederdruckseite!
- Sehen Sie bei verschmutzten oder zu Ablagerungen neigenden Medien geeignete Filter im Fluidkreislauf vor!
- Säubern Sie die Rohr- und Schlauchleitungen vor der Montage des Ventils!
- Minimieren Sie Geräusche wenn nötig durch Montage auf gedämpfter Unterlage
- Beachten Sie die Durchflußrichtung (Pfeil)!
- Verwenden Sie das Ventil auf keinen Fall als Hebel, wenn Sie die Rohranschlüsse einschrauben!
- Vermeiden Sie Verspannungen beim Einbau des Ventilgehäuses!
- Störungen können durch Verschmutzung, Kurzschluß und Spannungsunterbrechungen entstehen.
- Überprüfen Sie bei Störungen Leitungsanschlüsse, Dichtungen, Spannung, Stromart und Betriebsdruck!

### BÜRKERT GERMANY

Chr.-Bürkert-Straße 13-17	Berlin	Ph: (0 30) 67 97 17 - 0
74653 Ingelfingen	Dortmund	Ph: (0 23 73) 96 81 - 0
Ph: (0 79 40) 10-0	Dresden	Ph: (03 59 52) 36 30 - 0
Fax (0 79 40) 10-204	Frankfurt	Ph: (0 61 03) 94 14 - 0
	Hannover	Ph: (05 11) 9 02 76 - 0
	München	Ph: (0 89) 82 92 28 - 0
	Stuttgart	Ph: (07 11) 4 51 10 - 0

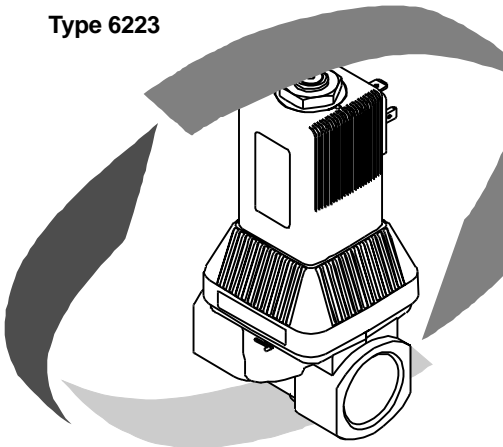
### BÜRKERT INTERNATIONAL

<b>A</b>	Ph.	(01) 8 94 13 33	Fax	(01) 8 94 13 00
<b>AUS</b>	Ph.	(02) 96 74 61 66	Fax	(02) 96 74 61 67
<b>B</b>	Ph.	(03) 3 25 89 00	Fax	(03) 3 25 61 61
<b>CDN</b>	Ph.	(9 05) 8 47 55 66	Fax	(9 05) 8 47 90 06
<b>CH</b>	Ph.	(0 41) 7 85 66 66	Fax	(0 41) 7 85 66 33
<b>CZ</b>	Ph.	(06 41) 22 61 80	Fax	(06 41) 22 61 81
<b>DK</b>	Ph.	(0 44) 50 75 00	Fax	(0 44) 50 75 75
<b>E</b>	Ph.	(93) 3 71 08 58	Fax	(93) 3 71 77 44
<b>ET</b>	Ph.	(0 40) 54 27 38	Fax	(0 40) 54 41 65
<b>F</b>	Ph.	(01) 48 10 31 10	Fax	(01) 48 91 90 93
<b>GB</b>	Ph.	(0 14 53) 73 13 53	Fax	(0 14 53) 73 13 43
<b>HKG</b>	Ph.	24 80 12 02	Fax	24 18 19 45
<b>I</b>	Ph.	(02) 9 52 01 59	Fax	(02) 9 52 90 33
<b>J</b>	Ph.	(03) 32 47 34 11	Fax	(03) 32 47 34 72
<b>KOR</b>	Ph.	(02) 34 62 55 92	Fax	(02) 34 62 55 94
<b>N</b>	Ph.	(0 63) 84 44 10	Fax	(0 63) 84 44 55
<b>MAL</b>	Ph.	(04) 6 57 66 49	Fax	(04) 6 57 21 06
<b>NL</b>	Ph.	(0 34) 6 59 53 11	Fax	(0 34) 6 56 37 17
<b>NZ</b>	Ph.	(09) 5 70 25 39	Fax	(09) 5 70 25 73
<b>P</b>	Ph.	(01) 4 42 26 08	Fax	(01) 4 42 28 08
<b>PL</b>	Ph.	(0 22) 6 27 47 20	Fax	(0 22) 6 27 47 20
<b>RC</b>	Ph.	(02) 27 58 31 99	Fax	(02) 27 58 24 99
<b>S</b>	Ph.	(0 40) 66 45 100	Fax	(08) 7 24 60 22
<b>SF</b>	Ph.	(09) 5 49 70 600	Fax	(09) 5 03 12 75
<b>SGP</b>	Ph.	3 83 26 12	Fax	3 83 26 11
<b>TR</b>	Ph.	(02 32) 4 59 53 95	Fax	(02 32) 4 59 76 94
<b>USA</b>	Ph.	(9 49) 2 23 31 00	Fax	(9 49) 2 23 31 98
<b>ZA</b>	Ph.	(0 11) 3 97 29 00	Fax	(0 11) 3 97 44 28

# bürkert

## Fluid Control Systems

### Type 6223



#### Operating instructions

#### DEAR CUSTOMER

Congratulations on your purchase of this Bürkert appliance. For your own safety, please carefully read through these operating instructions before installing the appliance. Your local Bürkert branch will be pleased to answer any questions you may have.

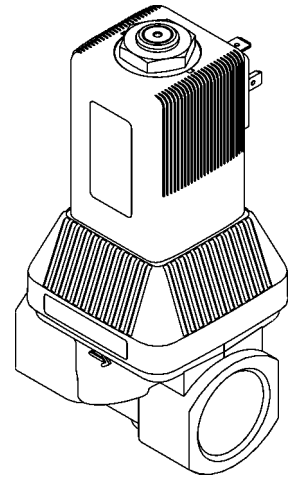
#### PLEASE NOTE:

The current values at the start of opening and when reaching the maximum flow are dependent on the pressure conditions:

- The current at the start of opening increases with increasing pre-pressure
- The current for the full valve opening increases with increasing differential pressure over the valve

We reserve the right to make technical changes without notice  
 © Bürkert Werke GmbH Co. All rights reserved

#### TYPE 6223



#### ENGLISH

**!** To ensure that the device will function correctly, and have a long service life, please comply with the information in these Operating Instructions, as well as with the application conditions and permissible data given in the Type 6223 data sheet:

- When planning the application of the device, and during its operation, observe the general technical rules!
- Take suitable measures to prevent unintentional operation or impermissible impairment!
- Note that lines and valves must not be unscrewed from systems that are under pressure!
- Always switch off the voltage supply before working on the system!
- If this information is ignored, or if unauthorised work is carried out on the device, we will not accept liability of any kind, and the warranty will no longer be valid for the unit and its accessories!
- **Warning! The surface of the electromagnet can become very hot during continuous operation. Danger of injury!**

**i** Servo-controlled 2/2 way flow valve in piston construction

- Electro-magnetic proportional drive; control preferably using the 1094 electronics which conform to the valve (see operating instructions).
- Linear flow characteristics for application conditions which are compatible with the performance data of the device according to the data sheet
- Can be mounted in any position, preferably with the magnetic system at the top
- Coil can be locked in 4x 90° steps
- Tightening torque of the fixing nuts: 9 - 10 Nm
- Media: neutral fluids; gaseous media on request

- Pressure difference > 0.5 bar
- Max. temperature: medium: +90°C; ambient: +55°C
- **⚡** The voltage, electrical power, pressure range and nominal diameter, as well as the housing and sealing materials, can be found on the rating plate!  
Voltage tolerance: ±10%
- Electrical connection: Type 2508 unit socket to the tag connections on the coil and the 1094-PHR standard rail electronics (recommended cable length < 50 m!) or Type 1094-PMR plug-in control electronics
- Protection class IP 65 (in combination with unit sockets or control electronics)
- When screwing down the unit socket onto the coil, ensure that the flat seal is well seated! Tightening torque for securing the appliance socket: 1 Nm

**⚙️** Work on the unit must only be performed by skilled personnel using suitable tools!

- Position the proportional valve as close as possible to the low pressure side!
- When using soiled media, or media that tends to create deposits, provide suitable filters in the fluid circuit!
- Clean the piping and hose system before installing the valve!
- Observe the direction of flow (arrow)!
- Never use the valve as a lever when screwing in the pipe connections!
- Do not subject the valve housing to stress when fitting!
- Faults can be caused by dirt, short-circuits or interruptions in the voltage.
- In the event of fault, check the port connections, seals, voltages, type of current and operating pressures.

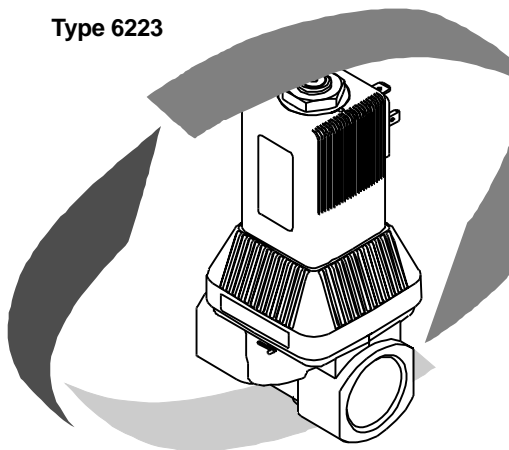
#### BÜRKERT GERMANY

Chr.-Bürkert-Straße 13-17	Berlin	Ph: (0 30) 67 97 17 - 0
74653 Ingelfingen	Dortmund	Ph: (0 23 73) 96 81 - 0
Ph: (0 79 40) 10-0	Dresden	Ph: (03 59 52) 36 30 - 0
Fax (0 79 40) 10-204	Frankfurt	Ph: (0 61 03) 94 14 - 0
	Hannover	Ph: (05 11) 9 02 76 - 0
	München	Ph: (0 89) 82 92 28 - 0
	Stuttgart	Ph: (07 11) 4 51 10 - 0

#### BÜRKERT INTERNATIONAL

<b>A</b>	Ph.	(01) 8 94 13 33	Fax	(01) 8 94 13 00
<b>AUS</b>	Ph.	(02) 96 74 61 66	Fax	(02) 96 74 61 67
<b>B</b>	Ph.	(03) 3 25 89 00	Fax	(03) 3 25 61 61
<b>CDN</b>	Ph.	(9 05) 8 47 55 66	Fax	(9 05) 8 47 90 06
<b>CH</b>	Ph.	(0 41) 7 85 66 66	Fax	(0 41) 7 85 66 33
<b>CZ</b>	Ph.	(06 41) 22 61 80	Fax	(06 41) 22 61 81
<b>DK</b>	Ph.	(0 44) 50 75 00	Fax	(0 44) 50 75 75
<b>E</b>	Ph.	(93) 3 71 08 58	Fax	(93) 3 71 77 44
<b>ET</b>	Ph.	(0 40) 54 27 38	Fax	(0 40) 54 41 65
<b>F</b>	Ph.	(01) 48 10 31 10	Fax	(01) 48 91 90 93
<b>GB</b>	Ph.	(0 14 53) 73 13 53	Fax	(0 14 53) 73 13 43
<b>HKG</b>	Ph.	24 80 12 02	Fax	24 18 19 45
<b>I</b>	Ph.	(02) 9 52 01 59	Fax	(02) 9 52 90 33
<b>J</b>	Ph.	(03) 32 47 34 11	Fax	(03) 32 47 34 72
<b>KOR</b>	Ph.	(02) 34 62 55 92	Fax	(02) 34 62 55 94
<b>N</b>	Ph.	(0 63) 84 44 10	Fax	(0 63) 84 44 55
<b>MAL</b>	Ph.	(04) 6 57 66 49	Fax	(04) 6 57 21 06
<b>NL</b>	Ph.	(0 34) 6 59 53 11	Fax	(0 34) 6 56 37 17
<b>NZ</b>	Ph.	(09) 5 70 25 39	Fax	(09) 5 70 25 73
<b>P</b>	Ph.	(01) 4 42 26 08	Fax	(01) 4 42 28 08
<b>PL</b>	Ph.	(0 22) 6 27 47 20	Fax	(0 22) 6 27 47 20
<b>RC</b>	Ph.	(02) 27 58 31 99	Fax	(02) 27 58 24 99
<b>S</b>	Ph.	(0 40) 66 45 100	Fax	(08) 7 24 60 22
<b>SF</b>	Ph.	(09) 5 49 70 600	Fax	(09) 5 03 12 75
<b>SGP</b>	Ph.	3 83 26 12	Fax	3 83 26 11
<b>TR</b>	Ph.	(02 32) 4 59 53 95	Fax	(02 32) 4 59 76 94
<b>USA</b>	Ph.	(9 49) 2 23 31 00	Fax	(9 49) 2 23 31 98
<b>ZA</b>	Ph.	(0 11) 3 97 29 00	Fax	(0 11) 3 97 44 28

### Type 6223



#### Instructions de service

#### CHER CLIENT

Nos compliments chaleureux pour l'achat de cet appareil Bürkert. Lisez attentivement cette notice de service pour votre sécurité avant de procéder à l'installation de l'appareil. La succursale Bürkert compétente pour vous est là pour répondre à vos questions.

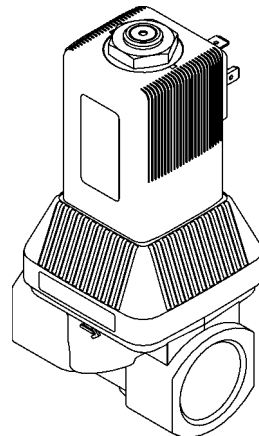
#### ATTENTION:

Les valeurs du courant au début de l'ouverture et à l'atteinte du débit max. dépendent des conditions de pression:

- le courant au début de l'ouverture augmente si la pression d'entrée augmente
- le courant pour la pleine ouverture de la vanne augmente si la différence de pression dans la vanne diminue

Sous réserve de modification techniques.  
© Bürkert Werke GmbH Co. Tous droits réservés.

#### TYPE 6223



#### FRANÇAIS

**!** Nous vous prions d'observer les indications de ces instructions de service ainsi que les conditions d'utilisation et les données admissibles selon la fiche technique du type 6223, afin que l'appareil fonctionne parfaitement et reste longtemps en parfait état d'utilisation:

- Respectez les règles reconnues de la technique pour le plan d'utilisation et le fonctionnement de l'appareil!
- Prenez les mesures appropriées afin d'exclure une action intempestive ou une atteinte inadmissible!
- Observer que les conduites et les vannes des systèmes se trouvant sous pression ne doivent pas être démontées!
- Déclenchez dans tous les cas la tension électrique avant toute intervention dans le système!
- En cas d'inobservation de ces indications, ainsi que d'interventions inadmissibles sur l'appareil, toute responsabilité de notre part sera exclue, de même la garantie sur les appareils et les accessoires sera supprimée.
- **Attention! La surface des électroaimants peut devenir très chaude en régime continu. Risque de blessure!**

**i** Vanne droite pilotée à 2/2 voies en exécution à piston

- Actionnement proportionnel électromagnétique; pilotage de préférence avec l'électronique 1094 adaptée à la vanne (voir instructions de service)
- Caractéristique de passage linéaire sous les conditions d'utilisation compatibles avec les caractéristiques de l'appareil selon la fiche technique
- Position de montage quelconque, de préférence avec système magnétique en haut
- Bobine blocable par pas de 90°
- Couple de serrage maximum pour la fixation de l'écrou: 9 - 10 Nm
- Fluides: liquides neutres; fluides gazeux sur demande

- Différence de pression > 5 bar
- Température max. fluide: + 90°C; ambiante: + 55°C
- **⚡** Lisez sur la plaquette signalétique la tension, la puissance électrique, la plage de pression et le diamètre nominal, ainsi que les matières état d'utilisation:
- Tolérance de tension: ±10%;
- Raccordement électrique: prise d'appareil type 2508 sur les fiches de la bobine et électronique 1094-PHR sur profil normalisé (longueur de câble recommandée < 50 m) ou électronique de commande enfichable type 1094-PMR
- Mode de protection IP 65 en relation avec la prise d'appareil ou l'électronique de commande 1094-PMR
- Veiller en vissant la prise d'appareil à la bobine à une tenue parfaite du joint plat! Couple de serrage pour la fixation de la prise d'appareil: 1 Nm !
- **🔧** Des interventions ne doivent être effectuées que par un personnel qualifié équipé de l'outillage approprié!
- Observer le sens d'écoulement (flèche)!
- Placer la vanne proportionnelle le plus près possible du côté basse pression!
- Prévoir un filtre approprié dans le circuit en présence de fluide sale ou ayant tendance à former des dépôts!
- Nettoyer les conduites avant le montage de la vanne!
- Réduire les bruits si nécessaire par le montage sur des supports isolants!
- N'utiliser en aucun cas la bobine comme levier lors du vissage des raccords!
- Eviter des déformations lors du montage du corps de vanne!
- Des dérangements peuvent provenir de la saleté, de courts-circuits et d'interruptions de tension
- Vérifier en cas de dérangement les raccords des conduites, la tension, le genre de courant et la pression de service!

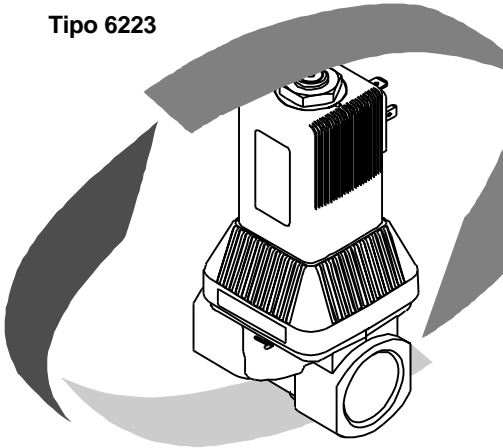
#### BÜRKERT GERMANY

Chr.-Bürkert-Straße 13-17	Berlin	Ph: (0 30) 67 97 17 - 0
74653 Ingelfingen	Dortmund	Ph: (0 23 73) 96 81 - 0
Ph: (0 79 40) 10-0	Dresden	Ph: (03 59 52) 36 30 - 0
Fax (0 79 40) 10-204	Frankfurt	Ph: (0 61 03) 94 14 - 0
	Hannover	Ph: (05 11) 9 02 76 - 0
	München	Ph: (0 89) 82 92 28 - 0
	Stuttgart	Ph: (07 11) 4 51 10 - 0

#### BÜRKERT INTERNATIONAL

<b>A</b>	Ph.	(01) 8 94 13 33	Fax	(01) 8 94 13 00
<b>AUS</b>	Ph.	(02) 96 74 61 66	Fax	(02) 96 74 61 67
<b>B</b>	Ph.	(03) 3 25 89 00	Fax	(03) 3 25 61 61
<b>CDN</b>	Ph.	(9 05) 8 47 55 66	Fax	(9 05) 8 47 90 06
<b>CH</b>	Ph.	(0 41) 7 85 66 66	Fax	(0 41) 7 85 66 33
<b>CZ</b>	Ph.	(06 41) 22 61 80	Fax	(06 41) 22 61 81
<b>DK</b>	Ph.	(0 44) 50 75 00	Fax	(0 44) 50 75 75
<b>E</b>	Ph.	(93) 3 71 08 58	Fax	(93) 3 71 77 44
<b>ET</b>	Ph.	(0 40) 54 27 38	Fax	(0 40) 54 41 65
<b>F</b>	Ph.	(01) 48 10 31 10	Fax	(01) 48 91 90 93
<b>GB</b>	Ph.	(0 14 53) 73 13 53	Fax	(0 14 53) 73 13 43
<b>HKG</b>	Ph.	24 80 12 02	Fax	24 18 19 45
<b>I</b>	Ph.	(02) 9 52 01 59	Fax	(02) 9 52 90 33
<b>J</b>	Ph.	(03) 32 47 34 11	Fax	(03) 32 47 34 72
<b>KOR</b>	Ph.	(02) 34 62 55 92	Fax	(02) 34 62 55 94
<b>N</b>	Ph.	(0 63) 84 44 10	Fax	(0 63) 84 44 55
<b>MAL</b>	Ph.	(04) 6 57 66 49	Fax	(04) 6 57 21 06
<b>NL</b>	Ph.	(0 34) 6 59 53 11	Fax	(0 34) 6 56 37 17
<b>NZ</b>	Ph.	(09) 5 70 25 39	Fax	(09) 5 70 25 73
<b>P</b>	Ph.	(01) 4 42 26 08	Fax	(01) 4 42 28 08
<b>PL</b>	Ph.	(0 22) 6 27 47 20	Fax	(0 22) 6 27 47 20
<b>RC</b>	Ph.	(02) 27 58 31 99	Fax	(02) 27 58 24 99
<b>S</b>	Ph.	(0 40) 66 45 100	Fax	(08) 7 24 60 22
<b>SF</b>	Ph.	(09) 5 49 70 600	Fax	(09) 5 03 12 75
<b>SGP</b>	Ph.	3 83 26 12	Fax	3 83 26 11
<b>TR</b>	Ph.	(02 32) 4 59 53 95	Fax	(02 32) 4 59 76 94
<b>USA</b>	Ph.	(9 49) 2 23 31 00	Fax	(9 49) 2 23 31 98
<b>ZA</b>	Ph.	(0 11) 3 97 29 00	Fax	(0 11) 3 97 44 28

### Tipo 6223



Manual de instrucciones

### QUERIDO CLIENTE

Enhorabuena por la compra de este aparato Bürkert! Antes de la instalación del aparato y por su propia seguridad, lea atentamente estas Instrucciones de servicio. El establecimiento competente Bürkert más próximo le aclarará gustosamente toda clase de preguetas al respecto.

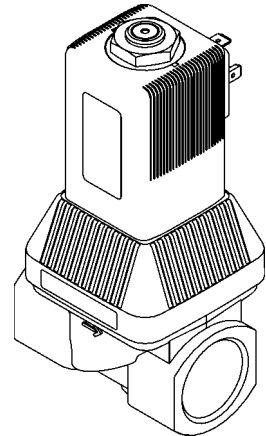
### ATENSIÓN:

Los valores de la corriente al principio de la apertura y al alcanzarse el paso máximo son función de las relaciones de presión:

- Al principio de la apertura, la corriente se crece con creciente presión previa
- La corriente para apertura total de válvula se crece con diferencia de presión creciente a través de la válvula

Nos reservamos el derecho de llevar a cabo modificaciones técnicas sin previo aviso.  
© Bürkert Werke GmbH Co. Reservados todos los derechos.

### TIPO 6223



### ESPAÑOL

**!** Se ruega observar las indicaciones contenidas en estas instrucciones de servicio así como las condiciones de uso y datos admisibles con arreglo a la hoja de datos Tipo 6223, de modo que el aparato funcione impecablemente y permanezca durante largo tiempo apto para el empleo:

- Para la planificación y operación del aparato, atenerse a las reglas generales de la técnica!
- Tomar las medidas apropiadas para excluir accionamiento no intencionados o perjuicios inadmisibles!
- Prestar atención a que en sistemas que se encuentran bajo presión no deben desconectarse conducciones y válvulas!
- Antes de proceder a intervenciones en el sistema, desconectar siempre la tensión!
- La inobservancia de estas indicaciones así como las intervenciones inadmisibles en el aparato suponen la declinación por nuestra parte de toda clase de responsabilidad, además de la extinción de la garantía de los aparatos y de las piezas de accesorios.
- **Atención: la superficie de los electroimanes puede calentarse mucho con funcionamiento de régimen continuo. Peligro de quemaduras!**

**i** Válvula de paso de 2/2 vías con mando previo en versión de émbolo

- Accionamiento electromagnético de control proporcional; excitación preferiblemente con la electrónica sintonizada a la válvula 1094 (compárense las instrucciones de servicio)
- Característica lineal de pasos en condiciones de servicio, que son compatibles con los datos de potencia según la hoja de datos
- Posición de montaje a discreción, preferiblemente con sistema de imanes arriba
- Bobina bloqueable en pasos 4 x 90°
- Parde fuerzas máxima para la fijación de la tuerca: 9 - 10 Nm
- Medios: líquidos neutros; a petición, medios en forma de gas
- Diferencia de presión 0,5 bar

- Máxima temperatura: medio: +90°C; ambiente: +55°C
- **⚡** Tensión, potencia eléctrica, gama de presión y anchura nominal así como materiales de la carcasa y empaquetaduras se deducen de la placa indica-dora de Tipo
- Tolerancia de tensión: ±10 %
- Conexión eléctrica:
  - enchufe eléctrico del aparato Tipo 2508 a la etiqueta colgante de la bobina y electrónica de carriles estándar 1094-PHR (longitud recomendada de cable < 50 m)
  - o electrónica desmontable de mando Tipo 1094-PMR
- Al atornillar el enchufe eléctrico del aparato con la bobina, poner cuidado en que la empaquetadura plana asiente impecablemente; par de apriete para la fijación: 1Nm
- Tipo de protección IP 65 (en conexión con el enchufe eléctrico o electrónica de mando)
- **⚠** Las intervenciones solamente deben ser efectuadas por personal especialista y con las herramientas adecuadas!
- Tener en cuenta la dirección de paso (flecha)!
- Posicionar la válvula proporcional lo más cerca posible al lado de baja presión!
- En caso de suciedades o medios con tendencia a las incrustaciones prever los filtros apropiados en el circuito del fluido!
- Antes del montaje de la válvula, limpiar las tuberías!
- Si es necesario, minimizar los ruidos mediante montaje sobre apoyos tratados con vapor!
- No utilizar en caso alguno la válvula como palanca cuando se atornillan canalizaciones de aire!
- Evitar las deformaciones durante el montaje de la carcasa de válvula!
- Las averías pueden originarse por contaminación, cortocircuito o interrupciones de tensión
- En caso de avería, verificar las conexiones de líneas, empaquetaduras, tensiones, clase de corriente y presión de operación!

### BÜRKERT GERMANY

Chr.-Bürkert-Straße 13-17	Berlin	Ph: (0 30) 67 97 17 - 0
74653 Ingelfingen	Dortmund	Ph: (0 23 73) 96 81 - 0
Ph: (0 79 40) 10-0	Dresden	Ph: (03 59 52) 36 30 - 0
Fax (0 79 40) 10-204	Frankfurt	Ph: (0 61 03) 94 14 - 0
	Hannover	Ph: (05 11) 9 02 76 - 0
	München	Ph: (0 89) 82 92 28 - 0
	Stuttgart	Ph: (07 11) 4 51 10 - 0

### BÜRKERT INTERNATIONAL

<b>A</b>	Ph.	(01) 8 94 13 33	Fax	(01) 8 94 13 00
<b>AUS</b>	Ph.	(02) 96 74 61 66	Fax	(02) 96 74 61 67
<b>B</b>	Ph.	(03) 3 25 89 00	Fax	(03) 3 25 61 61
<b>CDN</b>	Ph.	(9 05) 8 47 55 66	Fax	(9 05) 8 47 90 06
<b>CH</b>	Ph.	(0 41) 7 85 66 66	Fax	(0 41) 7 85 66 33
<b>CZ</b>	Ph.	(06 41) 22 61 80	Fax	(06 41) 22 61 81
<b>DK</b>	Ph.	(0 44) 50 75 00	Fax	(0 44) 50 75 75
<b>E</b>	Ph.	(93) 3 71 08 58	Fax	(93) 3 71 77 44
<b>ET</b>	Ph.	(0 40) 54 27 38	Fax	(0 40) 54 41 65
<b>F</b>	Ph.	(01) 48 10 31 10	Fax	(01) 48 91 90 93
<b>GB</b>	Ph.	(0 14 53) 73 13 53	Fax	(0 14 53) 73 13 43
<b>HKG</b>	Ph.	24 80 12 02	Fax	24 18 19 45
<b>I</b>	Ph.	(02) 9 52 01 59	Fax	(02) 9 52 90 33
<b>J</b>	Ph.	(03) 32 47 34 11	Fax	(03) 32 47 34 72
<b>KOR</b>	Ph.	(02) 34 62 55 92	Fax	(02) 34 62 55 94
<b>N</b>	Ph.	(0 63) 84 44 10	Fax	(0 63) 84 44 55
<b>MAL</b>	Ph.	(04) 6 57 66 49	Fax	(04) 6 57 21 06
<b>NL</b>	Ph.	(0 34) 6 59 53 11	Fax	(0 34) 6 56 37 17
<b>NZ</b>	Ph.	(09) 5 70 25 39	Fax	(09) 5 70 25 73
<b>P</b>	Ph.	(01) 4 42 26 08	Fax	(01) 4 42 28 08
<b>PL</b>	Ph.	(0 22) 6 27 47 20	Fax	(0 22) 6 27 47 20
<b>RC</b>	Ph.	(02) 27 58 31 99	Fax	(02) 27 58 24 99
<b>S</b>	Ph.	(0 40) 66 45 100	Fax	(08) 7 24 60 22
<b>SF</b>	Ph.	(09) 5 49 70 600	Fax	(09) 5 03 12 75
<b>SGP</b>	Ph.	3 83 26 12	Fax	3 83 26 11
<b>TR</b>	Ph.	(02 32) 4 59 53 95	Fax	(02 32) 4 59 76 94
<b>USA</b>	Ph.	(9 49) 2 23 31 00	Fax	(9 49) 2 23 31 98
<b>ZA</b>	Ph.	(0 11) 3 97 29 00	Fax	(0 11) 3 97 44 28